



# Presidenza del Consiglio dei Ministri

SOTTOSEGRETARIATO PER LA STAMPA E LE INFORMAZIONI

Ufficio dello Spettacolo

REVISIONE CINEMATOGRAFICA DEFINITIVA

APPUNTO PER S.E. IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

Il giorno 25 giugno u.s., nella sala di proiezione sita in Via Veneto n.62, è stato revisionato il film dal titolo:

" LA CANZONE DEL CUORE "

Marca: Bavaria Film

Presentato dal Consorzio Film

Regista: Karl Heinz Martin

Interpreti: Beniamino Gigli, Geraldina Katt, Ober Gert, Albert Spenger.

Nazionalità: tedesca.

TRAMA: Elena, giovane ed allegra creatura, alla vigilia del suo fidanzamento con il Conte Costantino, conosce il celebre cantante Mari (Beniamino Gigli). Fra i due si stabilisce una cordiale amicizia, tanto più che Elena, provetta pianista, ha modo di accompagnare al pianoforte l'esimio cantante, durante l'esecuzione in pubblico di un'acclamata canzone.

In conseguenza di ciò, il fidanzato Costantino litiga e rompe i rapporti con Elena che, indispettita, fugge di casa per seguire il cantante Mari nel viaggio di trasferimento lirico a Vienna. Ma, quando s'accorge che Mari si occupa per farla rientrare in famiglia, sparisce per costruirsi, nella grande città, una vita indipendente. Alla fine è proprio il cantante Mari che, ritrovatala, riesce a riconciliarla con il fidanzato Costantino che, chiarito ogni equivoco, è bene felice di sposare Elena.

GIUDIZIO: La Bavaria Film ha realizzato quest'insulso film, di carattere così detto "musicale", servendosi dell'interpretazione e del canto di Beniamino Gigli. Effettivamente il nostro cantante,

*ni fh*

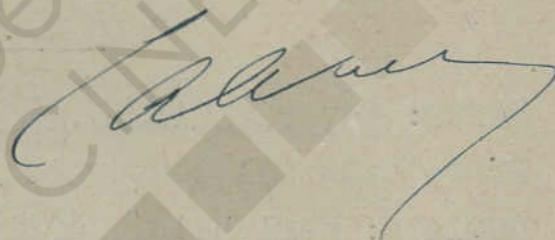
attorniato da una schiera di mediocrissimi attori tedeschi, si muove più impacciato che mai in mezzo a questa banale vicenda che gli dà soprattutto modo di cantare alcune delle più note canzoni del repertorio napoletano.

Trattandosi di un complesso produttivo nettamente tedesco, come risulta anche visivamente dall'ambientazione e dalle numerose scritte che compaiono nel film, si ritiene che una programmazione del genere non sia rispondente all'attuale momento politico.

Pertanto sembrerebbe opportuno mantenere alla presente pellicola il divieto di circolazione in pubblico.

Roma, 28 Giugno 1945

IL CAPO DELL'UFFICIO SPETTACOLO



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Allan', written over a large, faint watermark of a man's face and the word 'CINEMA'.

DEF/CE

21 LUG. 1945

6500  
No 86

AL CONSORZIO FILMS  
Via Galliera N. 93

ROMA

Ufficio dello Spettacolo

*Ministero*

Questo Sottosegretariato, esaminato

il film

"LA CANZONE DEL CUORE"

marca: Bavaria Film

distribuzione: Consorzio Films

nazionalità: tedesca

di cui venne vietata la circolazione dal

P.W.B., conferma il divieto di circolazione.

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

*f. Cabrini*

*Comunicato  
al P.W.B.  
e al Consorzio*



№ 86 in Protocollo  
Presentato il 26 LUG. 1945

AL SOTTOSEGRETARIATO PER LA STAMPA E LE INFORMAZIONI

Ufficio dello Spettacolo

ROMA

La sottoscritta "ALBA FILM" S.A.I., con sede in ROMA (Via Magenta 19/B-) ha avuto comunicazione che per il film "LA CANZONE DEL CUORE" non è stato riammesso alla libera proiezione.

Si osserva che, mentre altri film interpretati da BENIAMINO GIGLI, e completamente girati a BERLINO negli stabilimenti della "JOFA" e prodotti dalla "ITALIA FILM" sono stati riammessi, pur avendo per REGISTI, ATTORI E ATTRICI, TECNICI E OPERATORI TUTTI elementi TEDESCHI, mentre per il film "LA CANZONE DEL CUORE" COMPLETAMENTE RIPRESA IN ITALIA, E PRODOTTA in BEN TRE VERSIONI ( ITALIANA-TEDESCA- INGLESE ), e malgrado la inoppugnabile documentazione presentata, non è stata riammessa alla proiezione, con la indicazione che vi sono molte indicazioni in lingua straniera.

Se si prendono tutti i film italiani, si troverà, senza tema di errare o di smentita che troveremo per il 90 % dei film prodotti in Italia, indicazioni in lingue Straniere, e questo è stato sempre fatto unicamente per tentarne sempre la vendita nei mercati Esteri.

Si prega pertanto codesto Ufficio dello Spettacolo



Manlio Rosa

Ufficio : Via Curtatone N° 8

Roma, 27 Ottobre 1945  
VIA G. MERCALLI, 56

Gentilissimo Signor Commendatore ,

Ho appreso che Lei si è offeso per il biglietto che Le lasciai il 24 corr. in merito ai film Americani di produzione della "Grand National Film Inc.", che ha in noleggio la "Rex Film" di Roma ; mi è dispiaciuto molto, ma io ho creduto opportuno informarla, in quanto ho sempre ritenuto che tanto valgono i film distribuiti dalla Metro Goldwyn Mayer, Paramount , Warner Broos , Fox Two 20<sup>th</sup> Century ed altre Case di noleggio Americane , quanto quelli distribuiti dalla "Rex Film" di Roma .

Tuttavia, per dimostrarLe che io non intendo discutere quanto Lei ha voluto stabilire in merito ai film della " Grand National Film", ho disposto perchè, non appena liberi da impegni di noleggio, siano nuovamente sottoposti a una nuova revisione .  
Per quanto riguarda il film "Pietro Micca ", posso assicurarLa che le copie sono tutte state fermate, in attesa delle Sue decisioni in merito al film, informandoLa altresì che la casa produttrice è disposta ad apportare quei tagli e modifiche che Lei ritenesse opportune al fine di rilasciare i nuovi Nulla Osta per la proiezione .

Per il film : " Il Fiore delle Haway " , il "P.W.B." Film Section di Roma né ha ammessa la libera proiezione in Italia alle condizioni che dal film stesso vengano eliminati i dialoghi parlati in lingua Tedesca .

Come vede io sono abbastanza condiscendente su quanto viene richiesto per lo sblocco e la decensura di film, che già avevano ottenuto i regolari Nulla Osta per la proiezione in Italia, non solo, ma per i quali furono a suo tempo pagate le Tasse di Doppiaggio per i film Esteri .

La ringrazio sempre per le Sue cortesie, e La prego voler gradire i miei migliori e distinti saluti

( Manlio Rosa )

*Manlio Rosa*  
20

Roma 6 Novembre 1945



DISTRIBUTORE DEL MONOPOLIO  
PER L'ITALIA CENTRALE

ROMA - VIA MAGENTA, 19-B - TEL. 485-575  
ANCONA - PIAZZA CAVOUR, 1 - TEL. 36-75

AL SOTTOSEGRETARIATO DI STATO PER LA STAMPA  
E LE INFORMAZIONI - Ufficio dello Spettacolo  
R O M A

NS/ FILM " LA CANZONE DEL CUORE "

N° 86 di Protocollo- 21 Luglio 1945

In esito a quanto comunicato con lettera in data 21 Luglio u.s. si osserva che per il film sopraindicato, è inesatto che sia di Nazionalità Tedesca, in quanto, venne prodotto dalla " Bavaria " Film di Monaco, in doppia versione Italiana e Tedesca, ed il film venne completamente girato in Italia, come da documenti esibiti a suo tempo dal Sig. Manlio Rosa di Roma, che era assistente e organizzatore generale per tale film .

Inoltre si osserva che per il detto film vennero a suo tempo concessi i Buoni doppiaggio per film Esteri, in quanto il film, per la edizione Italiana venne prodotto dalla S.A. "Consortio Film" di Bologna e Roma, ed il personale direttivo ed artistico per l'edizione Italiana, come già dimostrato, era di tutti Italiani .

Si prega pertanto voler disporre per il rilascio dei nuovi Nulla Osta, ritenendo che, dalla documentazione esibita a suo tempo con le domande di revisione del film, perchè bloccato , nulla dovrebbe ostare per la riammissione del film alla libera proiezione in Italia .

Ringraziando

**ALBA - FILM**  
L'Amministratore Unico  
(f.to Roberto Fracassini)